

32004R0871

L 162/29

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2004 4 30

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 871/2004

2004 m. balandžio 29 d.

dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 66 straipsnį,

atsižvelgdama į Ispanijos Karalystės iniciatyvą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Šengeno informacinė sistema, toliau – „SIS“, sukurta pagal 1990 m. Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo ⁽³⁾, toliau – „1990 m. Šengeno konvencija“, IV antraštinės dalies nuostatas, sudaro esminę Šengeno *acquis*, integruotos į Europos Sąjungos teisės sistemą, nuostatų taikymo priemonę,
- (2) Atsižvelgiant į Europos Sąjungos plėtrą ir pasinaudojant naujausiais informacinės technologijos laimėjimais bei siekiant įdiegti naujas funkcijas, buvo pripažinta būtinybė sukurti naują, antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą, toliau – „SIS II“, ir buvo imtasi pirmų žingsnių kuriant šią naują sistemą.
- (3) Jau galima daryti esamos SIS redakcijos tam tikrų galiojančių nuostatų adaptacijas ir įdiegti naujas šios sistemos funkcijas, ypač dėl institucijų, įskaitant Europolo ir nacionalinius Eurojust narius, kuriems tinkamai vykdyti uždavinius būtų lengviau, jei jie galėtų atlikti duomenų, įtrauktų į SIS, paiešką, prieities prie šių duomenų, dingusių daiktų, apie kuriuos galima įtraukti perspėjimą, kategorijų išplėtimo ir asmens duomenų perdavimo registravimo. Šiam tikslui būtinos techninės priemonės pirmiausia turi būti nustatytos kiekvienoje valstybėje narėje.
- (4) 2001 m. gruodžio 15 d. Lakeno Europos Vadovų Tarybos išvados, visų pirma 17 išvada (specializuotų kovos su terorizmu tarnybų tarpusavio bendradarbiavimas), 43 išvada (Eurojust ir policijos bendradarbiavimas Europole) ir 2001 m. rugsėjo 21 d. veiksmų planas prieš terorizmą nurodo būtinybę stiprinti SIS ir pagerinti jos pajėgumus.

- (5) Be to, būtų naudinga priimti nuostatas dėl tam tikslui visose valstybėse narėse paskirtų institucijų keitimosi visa papildoma informacija (papildomos informacijos prašymas nacionalinėje sekcijoje), šioms institucijoms suteikiant bendrą teisinį pagrindą pagal 1990 m. Šengeno konvencijos nuostatas ir nustatant šių institucijų turimų duomenų ištrynimo taisykles.

- (6) Tuo tikslu darytini Šengeno *acquis*, susijusios su SIS, pakeitimai susideda iš dviejų dalių: šio reglamento ir Tarybos sprendimo, grindžiamo Europos Sąjungos sutarties 30 straipsnio 1 dalies a ir b punktais, 31 straipsnio a ir b punktais ir 34 straipsnio 2 dalies c punktu. To priežastis yra 1990 m. Šengeno konvencijos 93 straipsnyje nustatyta SIS paskirtis pagal šią Konvenciją valstybių narių teritorijose palaikyti viešąją tvarką ir visuomenės saugumą, įskaitant nacionalinį saugumą, ir, naudojant šią sistemą perduodamą informaciją, tose teritorijose taikyti šios Konvencijos nuostatas dėl asmenų judėjimo. Atsižvelgiant į tai, kad tam tikros 1990 m. Šengeno konvencijos nuostatos turi būti taikomos abiem tikslams tuo pačiu metu, tikslinga lygiaverčiais aktais, grindžiamais kiekviena iš Sutarčių, numatyti identiškus tokių nuostatų pakeitimus.

- (7) Šis reglamentas neatmeta galimybės ateityje priimti ne tik būtinus teisės aktus, išsamiai apibūdinančius teisinę sandarą, tikslus, SIS II veikimą ir naudojimą, bet ir taisykles, apibrėžiančias į sistemą įvestinų duomenų kategorijas, tikslus, kuriais jie turi būti įvedami, bei jų įvedimo kriterijus, SIS įrašų turinį reglamentuojančias taisykles, perspėjimų sąryšį ir suderinamumą reglamentuojančias taisykles, tolesnes prieities prie SIS duomenų taisykles ir asmens duomenų apsaugos bei kontrolės taisykles.

- (8) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu, šis reglamentas – Šengeno *acquis* nuostatų plėtotė, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, priklausiančioje Sprendimo 1999/437/EB ⁽⁴⁾ 1 straipsnio G dalyje nurodytai sričiai dėl tam tikrų priemonių taikant minėtą susitarimą.

⁽¹⁾ OL C 160, 2002 7 4, p. 5.

⁽²⁾ OL C 31 E, 2002 2 5, p. 122.

⁽³⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

⁽⁴⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

(9) Pagal protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėdama prie Europos Sąjungos Sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą, bei jis ar jo taikymas nėra privalomi. Atsižvelgiant į tai, kad šis reglamentas grindžiamas Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies IV antraštinės dalies nuostatas, Danija pagal minėto protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo tada, kai Taryba priėmė šį reglamentą, nusprendžia, ar jį įgyvendins savo nacionalinėje teisėje.

(10) Šis reglamentas – SIS plėtotė, sistemą taikant Šengeno *acquis* nuostatomis, susijusioms su asmenų judėjimu; Jungtinė Karalystė nepateikė prašymo ir nedalyvauja Šengeno informacinėje sistemoje, remdamasi 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimu 2000/365 dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant tam tikras Šengeno *acquis* nuostatas ⁽¹⁾; dėl to Jungtinė Karalystė nedalyvauja jį priimant, bei jis ar jo taikymas nėra privalomi.

(11) Šis reglamentas – SIS plėtotė, sistemą taikant Šengeno *acquis* nuostatomis, susijusioms su asmenų judėjimu; Airija nepateikė prašymo ir nedalyvauja Šengeno informacinėje sistemoje, remdamasi 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimu 2002/192 dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽²⁾; dėl to Airija nedalyvauja jį priimant, bei jis ar jo taikymas nėra privalomi.

(12) Šis reglamentas – tai Šengeno *acquis* papildantis arba kitaip su ja susijęs aktas, kaip apibrėžta Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1990 m. Šengeno konvencijos nuostatos iš dalies keičiamos taip:

1. 92 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Vadovaudamasi savo nacionaliniais teisės aktais valstybių narių tuo tikslu paskirtos institucijos (Sirene) keičiasi visa papildoma informacija, būtina perspėjimų sistemos įsigaliojimui ir tam, kad būtų galima imtis atitinkamų veiksmų tais atvejais, kai vykdančios paiešką pagal Šengeno informacinę

sistemą prieinama prie asmenų ir daiktų, apie kuriuos yra sukaupiti duomenys minėtoje sistemoje. Ši informacija naudojama tik tam tikslui, kuriam ji buvo perduota.“

2. 94 straipsnio 3 dalies a – i punktai pakeičiami taip:

„a) pavardė ir vardai, visos pravardės, jei galima, įrašant atskirai;

b) visi išskirtiniai objektyvūs nekintami fiziniai požymiai;

c) (...);

d) gimimo data ir vieta;

e) lytis;

f) pilietybė;

g) ar atitinkami asmenys su savimi turi ginklą, linkę į smurtą ar yra pabėgę;

h) perspėjimo priežastis;

i) kokių veiksmų reikia imtis;“

3. 101 straipsnio 1 dalies pabaigoje įrašomas šis sakinyss:

„Tačiau prieiti prie duomenų, įtrauktų į SIS, ir teisę tiesiogiai atlikti tokių duomenų paiešką turi tik nacionalinės teisminės institucijos *inter alia* atsakingos už baudžiamosios bylos iškėlimą bendra tvarka ir už teisminį tyrimą iki kaltinimo pareiškimo, vykdančios joms pavestus uždavinius pagal nacionalinius teisės aktus.“

4. 101 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Be to, prieitimi prie duomenų, įtrauktų pagal 96 straipsnį, ir duomenų dėl dokumentų apie asmenis, įtrauktus pagal 100 straipsnio 3 dalies d ir e punktus, ir teise tiesiogiai atlikti tokių duomenų paiešką gali naudotis institucijos, atsakingos už vizų išdavimą, centrinės institucijos, atsakingos vizų prašymų nagrinėjimą, ir institucijos, atsakingos už leidimų gyventi išdavimą bei užsieniečiams skirtų teisės aktų administravimą taikant šios Konvencijos nuostatas dėl asmenų judėjimo. Minėtų institucijų prieiti prie duomenų reglamentuoja kiekvienos valstybės narės nacionaliniai teisės aktai.“

5. 102 straipsnio 4 dalies antrasis sakinyss pakeičiamas taip:

„Taikant leidžiančias nukrypti nuostatas duomenys, įtraukti pagal 96 straipsnį, ir duomenys apie dokumentus, susijusius su asmenimis, įtrauktais pagal 100 straipsnio 3 dalies d ir e punktus, gali būti naudojami pagal kiekvienos valstybės narės nacionalinius teisės aktus tik 101 straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams.“

⁽¹⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽²⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

6. 103 straipsnis pakeičiamas taip:

„103 straipsnis

Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad kiekvieną asmens duomenų perdavimą duomenų bylų tvarkymo institucija įrašys į Šengeno informacinės sistemos nacionalinę sekciją, kad patikrintų, ar paieška leistina, ar ne. Įrašas gali būti naudojamas tik šiam tikslui ir yra ištrinamas ne anksčiau kaip po metų ar ne vėliau kaip po trejų metų.“

7. Įterpiamas šis straipsnis:

„112A straipsnis

1. 92 straipsnio 4 dalyje minimos institucijos laiko asmens duomenis, gautus pasikeitus informacija pagal minėtą dalį, ne ilgiau negu jų reikia tiems tikslams, kuriems jie buvo pateikti. Bet kuriuo atveju jie ištrinami ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams nuo tos dienos, kai iš Šengeno informacinės sistemos buvo ištrintas perspėjimas ar perspėjimai apie konkretų asmenį ar daiktą.

2. 1 dalis nepažeidžia valstybės narės teisės laikyti nacionalines duomenų bylas, susijusias su konkrečiu tos valstybės narės nurodytu perspėjimu arba su perspėjimu, dėl kurio jos teritorijoje buvo imtasi veiksmų. Nacionaliniai teisės aktai reglamentuoja laikotarpį, kurį minėti duomenys gali būti laikomi minėtuose duomenų bazėse.“

8. Įterpiamas šis straipsnis:

„113A straipsnis

1. Duomenys, išskyrus bylose laikomus asmens duomenis, kuriuos 92 straipsnio 4 dalyje minimos institucijos gauna keisdamosi informacija pagal minėtą dalį, laikomi ne ilgiau negu jų reikia tiems tikslams, kuriems jie buvo pateikti. Bet kuriuo atveju jie ištrinami ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams nuo tos dienos, kai iš Šengeno informacinės sistemos buvo ištrintas perspėjimas ar perspėjimai apie konkretų asmenį ar daiktą.

2. 1 dalis nepažeidžia valstybės narės teisės laikyti nacionalines duomenų bylas, susijusias su konkrečiu tos valstybės narės nurodytu perspėjimu arba su perspėjimu, dėl kurio jos teritorijoje buvo imtasi veiksmų. Nacionaliniai teisės aktai reglamentuoja laikotarpį, kurį minėti duomenys gali būti laikomi minėtuose duomenų bazėse.“

2 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Jis taikomas nuo datos, kurią Taryba vieningai nustato, kai tik įvykdomos būtinos išankstinės sąlygos. Taryba gali nuspręsti nustatyti skirtingas skirtingų nuostatų taikymo datas.

3. Visi Tarybos sprendimai pagal 2 dalį skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2004 m. balandžio 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. McDOWELL